



# BOLETIM SEMANAL

Volume 1, número 34

17 Janeiro 2005

## Conteúdo

- Editorial.....1
- 6ª Assembléia Regional – Ásia e Pacífico.....1
- O Forum enfoca o tema “Reengenharia Cooperativa numa Economia Globalizada” ..2
- Reflexões sobre o tema do Forum .....3
- 3ª Conferência Regional de Pesquisa da ACI.....4
- Forum Regional de Mulheres da ACI.....5
- Reunião do Sub Comitê de Consumo das Cooperativas de Universidades/Faculdades e Oficina de Trabalho dos Líderes das Cooperativas Universitárias.....5

Editor: Garry Cronan

Email: [cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

Tradução: Americo Utumi

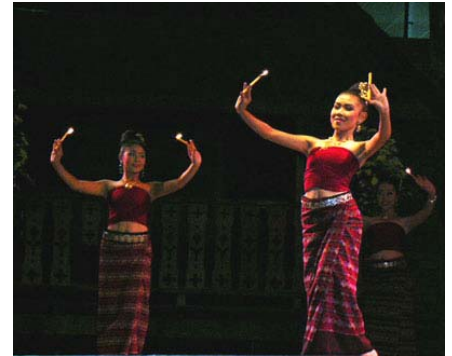
ICA  
15 Route des Morillons  
1218 Grand Saconnex  
Geneva, Switzerland  
Tel +41 22 929 8888  
Fax +41 22 798 4122  
Website : [www.ica.coop](http://www.ica.coop)

## Editorial

Sejam bem-vindos ao número trinta e quatro do Boletim Semanal. A cada dois anos a ACI realiza Assembléia em cada uma das quatro regiões continentais. Durante o ano de 2004, as assembleias regionais foram realizadas na Europa, África, Américas e Ásia e Pacífico. O Boletim Semanal, até agora, relatou somente as Assembleias Européia e Africana. Neste número, enfocamos a Assembléia Regional da Ásia e Pacífico, o Forum Cooperativo e eventos correlatos. Agradecemos ao sr. P. Nair, Gerente de Comunicações do escritório da ACI – Ásia e Pacífico pela sua assistência na confecção deste número.

## 6ª Assembléia Regional – Ásia e Pacífico

A 6ª Assembléia Regional da ACI-Ásia e Pacífico foi realizada nos dias 3 e 4 de dezembro de 2004, em Chiangmai, Tailândia. Compareceram mais de 160 delegados de 17 países da Ásia e do Pacífico, mais do Canadá e Reino Unido. A Assembléia Regional da ACI tratou de uma série de assuntos, incluindo a alteração dos estatutos e a eleição dos 11 membros para o Comitê Permanente



para um período de 4 anos, que corresponderá, agora, o mandato eletivo, conforme se estabeleceu nos estatutos da ACI aprovados na Assembléia Geral realizada em Oslo. O senhor Mu Li, Presidente da ACI – Ásia e Pacífico foi indicado como candidato à Vice Presidente, na próxima Assembléia Geral à ser realizada em Cartagena, Colômbia, durante o ano de 2006. O relatório de atividades do ano de 2004, o plano de trabalho e o orçamento para o ano de 2005 e também, o plano tentativo e o orçamento para o período até 2008 foram, também, aprovados pela Assembléia Regional.

O senhor Mu Li, formalmente presidiu a Assembléia, mas solicitou ao Dr. Yehuda Paz para conduzir os trabalhos em seu nome. Participaram, também, da Assembléia, o senhor Ivano Barberini, Presidente da ACI e Maria Elena Chavez Hertig, Diretora Geral Adjunta da ACI.

(As fotos acima mostram dançarinas tailandesas na abertura conjunta da Assembléia Regional e do Forum Cooperativo. A foto do meio mostra as autoridades na cerimônia de abertura – H. E. Chaturon Chaisang, Primeiro Ministro adjunto, Ivano Barberini, Presidente da ACI, Mu Li e Shil Kwan Lee. Na foto abaixo, o Primeiro Ministro adjunto abrindo a Assembléia Regional)



## O Forum enfoca o tema “Reengenharia Cooperativa numa Economia Globalizada”



A ACI-Ásia e Pacífico realizou seu 3º Forum Regional Cooperativo, no Lotus PSK Hotel, Chiangmei, Tailândia, de 29 de novembro a 4 de dezembro de 2004. A Liga das Cooperativas da Tailândia (Co-operative League of Thailand – CLT) foi a anfitriã do Forum. Mais de 250 delegados da Austrália, Bhutan, Canadá, China, Camboja, Finlândia, Índia, Indonésia, Japão, Coréia, Laos, Malásia, Nepal, Paquistão, Filipinas, Singapura, Sri Lanka, Vietnã, Reino Unido e Tailândia participaram do Forum. *(A foto acima mostra os delegados no Forum)*

O tema principal do Forum foi “Reengenharia das Cooperativas numa Economia Globalizada”, com os seguintes sub-temas: (i) Os valores cooperativos vis-a-vis a competição; (ii) A globalização justa através de cooperativas; (iii) Reestruturando as cooperativas; (iv) Governança das Cooperativas; (v) Preocupações setoriais e (vi) Coesão social através das cooperativas. Os palestrantes eram tanto pesquisadores quanto praticantes, incluindo:

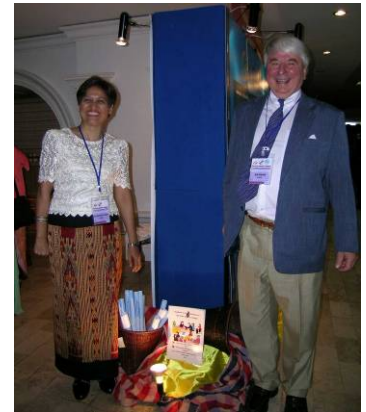
- Dr. Ian MacPherson, do Instituto Columbia Britânico de Estudos Cooperativos,
- Sr. Paul Fitzgerald, Centro Australiano para Pesquisa e Desenvolvimento de Cooperativas (ACCORD),
- Hagen Henry, Grupo de Consultoria Legislativa da ACI,
- Sra. Faye Lageu, Federação Internacional das Cooperativas de Mutuo e Seguros
- Sr. Shigeri Fukamachi, Instituto para o Desenvolvimento da Cooperação Agrícola na Ásia ( IDACA )
- Sr. Toshifumi Yamashita, União das Cooperativas de Consumo Japonesas
- Sra. Lucita Lazo, UNIFEM
- Sr. Huseyin Polat, Organização Internacional do Trabalho – OIT
- Sr. N. Suzuki, ICFTU
- Sr. Wim Polman, Organização da Alimentação e Agricultura – FAO
- Sr. Seah Kian Peng, Federação Nacional das Cooperativas de Singapura
- Sr. U. S. Awasthi, Cooperativa de Fertilizantes dos Produtores da Índia – IFFCO
- Sr. Y. S. P. Thorat, Banco Nacional da Agricultura e Desenvolvimento Rural (NABARD) Índia
- Sr. Teo Say Hong, Líder da Juventude, Singapura.



O Presidente da ACI, Ivano Barberini (foto do meio) e a Diretora Geral adjunta, Maria Elena Chavez Hertig, também, participaram ativamente das discussões. As sessões foram presididas pelo Dr. Yehudah Paz, Dr. Robby Tulus, Sr. Tan Kin Lian, Boonmee Juntaravong, DG da Promoção de Cooperativas do Departamento de Tailândia, Sr. Leow Pengkui e madame Rahaiah Beheran.

O Forum e a Assembléia Regional foram inaugurados conjuntamente pelo Primeiro Ministro adjunto da Tailândia, H. E. Chaturon Chaisang, sr. Suwat Tantipat, Governador de Chiangmai, Ministro da Agricultura da Tailândia e sr. Wirat Iam-Ua-Yuth, Presidente da Liga das Cooperativas da Tailândia e na presença de vários líderes cooperativistas.

( A foto ao lado mostra o representante da FAO, Wim Polman e uma líder cooperativista na Exposição Cooperativa realizada em conjunto com a Assembléia e o Forum)



## Reflexões sobre o tema do Forum

O Dr. Ian MacPherson (foto), sintetizou as conclusões do Forum, conjuntamente com o Dr. Robby Tulus, ex-Diretor da ACI – Ásia e Pacífico. Alguns dos comentários do Dr. MacPherson estão reproduzidos abaixo.



“Houve, também, um consenso geral no Forum de que os caminhos pelos quais as cooperativas estiveram operando necessitam ser revisados, embora houvesse uma divisão em dois tipos de respostas: uma arguindo por melhorias nos modos padronizados de operação, a outra advogando por uma significativa reestruturação – reengenharia é o termo mais conhecido.

Uma característica notável do Forum foi a maneira pela qual os organizadores procuraram pesquisar o contexto, entre as quais, a função das cooperativas. O relacionamento com as organizações co-irmãs – a OIT, os sindicatos, a FAO e UNIFEM – demonstrou o potencial e a importância da associação com organizações que têm as mesmas metas e objetivos, que seria a resposta cooperativa às pressões da globalização. Outras sessões demonstraram que a tendência global tornaram mais importantes os vínculos que as cooperativas

possuem com suas comunidades, tanto demonstrando sua diferença como abrindo novas oportunidades de negócios.

Várias sessões mostraram que as cooperativas estavam sendo profundamente afetadas – positivamente e negativamente – mudando o papel do Estado, especialmente em como elas promovem o crescimento econômico e provêm serviços sociais. O ambiente competitivo está, também, mudando rapidamente, significando que as cooperativas precisam, sempre, estar preocupadas em aumentar sua eficiência em todos os setores de suas atividades. Em várias sessões, atenção particular foi dada aos assuntos do meio ambiente e comércio justo, uma manifestação da crescente preocupação no seio das cooperativas por comunidades sustentáveis.

A sessão da coesão social, englobando questões do gênero e juventude, foi particularmente, animada e indicou a sinceridade com a qual muitas pessoas na região estão se esforçando para lidar com elas. Finalmente, particularmente no caso da apresentação da situação australiana, houve um claro aviso de que as cooperativas tiveram que enfrentar, seriamente, os desafios da demutualização, que poderá ganhar apoio rápida e vigorosamente, impelindo os líderes cooperativos à uma conclusão apressada de que não há opção viável senão demutualizar – ou, o que é pior, fazendo-a particularmente vantajosa para alguns líderes promove-la como um interesse de longo prazo aos membros e às suas comunidades. *(foto ao lado mostra o Dr. Robby Tulus e Paul Fitzgerald, da ACCORD, no Forum)*



Como foi mencionado acima, talvez seja melhor considerar a visão dos delegados que enxergam a “re-engenharia” dividindo-a em duas categorias. Vários documentos, principalmente da Índia, promoveram um acompanhamento cuidadoso das práticas cooperativas

estabelecidas: melhor treinamento dos líderes eleitos; desenvolvimento de políticas e contabilidade apropriadas; reduzir a confiança no governo; melhorar o conhecimento das finanças; criar mais oportunidades para a inserção das mulheres e jovens para melhorar o uso dos recursos disponíveis em favor das cooperativas. Este é o tipo da re-engenharia que pode levar a uma substancial mudança na cultura prática e organizacional. Ela pode criar novas conexões com as comunidades e abrir oportunidades para negócios lucrativos.

Houve algumas apresentações sobre re-engenharia no sentido dado por alguns especialistas ao termo. Elas exploraram novas formas interessantes de rede, assim como, através do setor cooperativo, novas formas de formação de capital, o uso intensivo do IT, a reavaliação da tradicional fileira de estruturas e adaptações gerenciais. Pode ser que a futura sessão possa olhar mais especificamente e mais profundamente alguns desses e outros itens associados à “re-engenharia”.

### 3ª Conferência Regional de Pesquisa da ACI

A ACI Ásia & Pacífico, em colaboração com o Forum Regional de Pesquisa da ACI, convocou a 3ª Conferência Regional de Pesquisa Cooperativa, realizada no Lotus PSK Hotel, Chiangmai, Tailândia. A Conferência foi inaugurada pelo Presidente da ACI, Ivano Barberini, que ressaltou a necessidade dos valores, da cultura e do profissionalismo para sustentar o crescimento da cooperativa numa economia global competitiva. O senhor Amnat Rojanapaibul, da CLT deu as boas vindas aos delegados. O senhor Akira Kurimoto, Presidente do Comité de Pesquisa Global da ACI, saudou os delegados e relatou as atividades de pesquisa da ACI nas diferentes regiões do mundo. O senhor M. V. Madane, Presidente do Forum Regional de Pesquisa, presidiu e explanou o background e os objetivos da Conferência.



A Conferência foi assistida por 81 pesquisadores e especialistas trabalhando em instituições acadêmicas e cooperativas vinculadas na região. O senhor Shil Kwan Lee, Diretor Regional da ACI relatou as atividades do escritório regional durante o corrente ano.

Vinte e um documentos foram apresentados sobre os três temas colocados em discussão na Conferência: Tema um: Alargando as áreas e o escopo da ação cooperativa; Tema dois: A governança cooperativa e a globalização; Tema três: O papel e a dinâmica das Cooperativas de Mulheres.

*( A foto mostra Shil Kwan Lee, Diretor Regional da ACI discursando na inauguração da conferência de pesquisa. Também presentes estão M.V. Madame, Amnat Rojanapaibul, Vice Presidente da CLT e Akira Kurimoto, Presidente do Comité Global de Pesquisa da ACI)*

Afora os 21 documentos, dez foram apresentados por ganhadores da bolsa de estudos concedida pelo Instituto de Pesquisa Cooperativa do Japão. A ênfase dada na atual Conferência foi sobre a identificação de indicadores de problemas e de desenvolvimento. Esta ênfase foi adequadamente justificada pelas várias apresentações. Seria possível colocar as cooperativas no caminho do progresso, se as políticas necessárias estiverem formuladas após identificar as debilidades. Vários papéis comprovam a veracidade desta assertiva.

Pesquisadores engajados na pesquisa corrente assim como aqueles que apresentaram estudos de casos baseados nos temas da conferência demonstraram a eficácia da pesquisa na identificação de áreas críticas e para facilitar os programas de desenvolvimento

*(A foto mostra a sra. Sayomporn Yuthasmutr da Tailândia apresentando uma proposta na conferência de pesquisa)*



Desde a primeira Conferência realizada em Singapura e depois, a segunda Conferência em Cebu, nas Filipinas, está agora claro que os pesquisadores, tanto jovens e veteranos estão ansiosos em participar das

Conferências de Pesquisa da ACI. Entretanto, a maioria deles tem limitações financeiras. O Instituto das Cooperativas de Consumo do Japão (JCCU) tomou a iniciativa de oferecer bolsa de estudos para dez pesquisadores. O presidente da conferência observou “ que é esperado que outras organizações membros da ACI ofereçam bolsas para facilitar a participação de mais pesquisadores. Nossas três conferências provaram que a pesquisa efetiva pode levar a uma formulação de uma política de desenvolvimento orientado.”

Foi acordado que a próxima conferência será realizada em Colombo, Sri Lanka, em conjunto com a próxima Assembléia Regional.

### **Forum Regional de Mulheres da ACI**

A Aliança Cooperativa Internacional – Asia & Pacífico vem organizando o Forum Regional de Mulheres desde 1998, em colaboração com o Comité Regional de Mulheres da ACI. Os três forum anteriores, o primeiro em Seul, Coréia, o segundo em Singapura e o terceiro em Cebu, Filipinas, foram um grande sucesso. O quarto Forum Regional de Mulheres foi realizado no Lotus PSK Hotel, Chiangmei, Tailândia, no dia 30 de novembro de 2004 ( A foto acima mostra os participantes do Forum de Mulheres )



Mais de 80 delegadas de diversos países da região participaram do Forum e houve discussões acirradas sobre os caminhos e meios de capacitar as mulheres e, também, para uma maior participação nas posições de mando nas cooperativas da região.



A oradora principal foi a senhora Lucita Lazo, organizadora regional da UNIFEM. A senhora Rahaiah Baharan, Presidente do Comité Regional de Mulheres da ACI presidiu o Forum, que contou com a participação de Maria Elena Chavez Hertig, Diretora Geral adjunta da ACI.

Foi decidido que a próxima Assembléia Regional será em Colombo, Sri Lanka, durante o ano de 2006. (A foto mostra madame Rahaiah Baharan com Lucita Lazo da UNIFEM)

### **Reunião do Sub Comité de Consumo das Cooperativas de Universidades/Faculdades e Oficina de Trabalho dos Líderes das Cooperativas Universitárias.**

A 10ª reunião do Sub Comité de Consumo das Cooperativas de Universidades e Faculdades da ACI foi realizada no Lotus PSK Hotel, em Chaingmai. Participaram 28 delegados do Japão, Malásia, Singapura, Sri Lanka, Índia, Filipinas, Vietnã e Tailândia.

O senhor Manabu Tanaka, Presidente da NFUCA saudou os presentes em nome do senhor Ohno. Posteriormente, o senhor Manabu Tanaka foi eleito Presidente do Sub Comitê, enquanto o Prof. Mohd. Ali Hassan de GAKUB, Malásia foi reeleito Vice Presidente. (A foto mostra Manabu Tanaka, o novo Presidente do Sub Comitê, ao centro)



O senhor Jiro Ito e o senhor T. Kuriki atuaram como Secretário e Secretário Adjunto, respectivamente. A reunião decidiu que o Comitê irá continuar a ser um Sub-comitê do Comitê de Consumo Regional da ACI e irá focar as atividades das cooperativas de universidades/faculdades. Entretanto, quanto o Comitê Regional dos Jovens da ACI for formado nos próximos dois anos, como foi proposto no Seminário Regional dos Jovens realizado em Malásia, durante setembro de 2004, o Sub Comitê irá continuar a colaborar com o Comitê de Jovens e suas atividades. A reunião aprovou o Plano de Atividades para 2005.

Houve um consenso geral de que o intercâmbio bilateral dos líderes jovens deverá ser acertado entre os países e também, discutir com os vice-reitores das Universidades e outras entidades para convencê-los da importância e relevância em constituir cooperativas nas universidades e faculdades. Foi também, constatada a necessidade de constituir cooperativas nas universidades e faculdades no Vietnã, Irã e Myanmar, durante o ano de 2005. (Na foto ao lado T. Kuriki, da NFUCA)



Cooperativas de Universidades/Campus, no período da tarde, que refletiu nos resultados do Seminário Regional dos Jovens, na Malásia, na constituição do Comitê Regional de Jovens, organizando um Comitê de Jovens pró-tempora e realizando suas reuniões antes do Seminário de Jovens e da Assembléia Regional. Espera-se que o Comitê Regional de Jovens esteja formalizado até a Assembléia Regional de 2006.

### Outras reuniões

Foram realizadas várias reuniões de outros comitês como o Comitê Regional das Mulheres, Associação Regional dos Bancos Cooperativos, o Comitê de Consumo, o Comitê de RH e Pesquisa e o Comitê Permanente da ACI. (A foto mostra os membros da Associação Regional dos Bancos Cooperativos depois da reunião)



Afora estas reuniões, a Organização Internacional das Cooperativas Agrícolas (ICAO) organizou um Seminário sobre “As novas estratégias para o marketing agrícola”, em colaboração com a ACI-Ásia e Pacífico, a Federação Internacional dos Produtores Agrícolas (International Federation of Agricultural Producers – IFAP) e a Liga das Cooperativas da Tailândia, no dia 30 de novembro de 2004. Também, a Organização Internacional das Cooperativas de Pesca realizou sua reunião do Comitê Executivo em Chiangmai, no dia 30 de novembro de 2004.

As cópias do Boletim Semanal estão arquivadas no website da ACI [www.ica.coop](http://www.ica.coop)